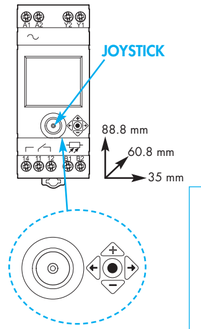
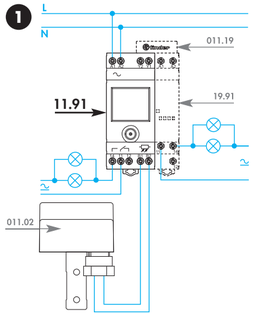
finder
www.findernet.com

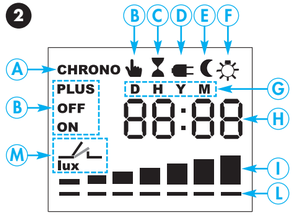
11.91

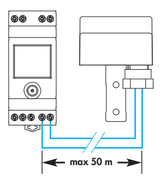


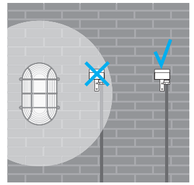
EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	11.91.8.230.0000 230 V AC (50/60 Hz) U_{min}: 184 V AC U_{max}: 253 V AC
	1 CO (SPDT) 16 A 250 V AC μ
	(230V AC) 2000 W (230V AC) 750 W
IP 20	
	(–20…+50)°C
	(2…150) lx
	TON = 25 s TOFF = 50 s

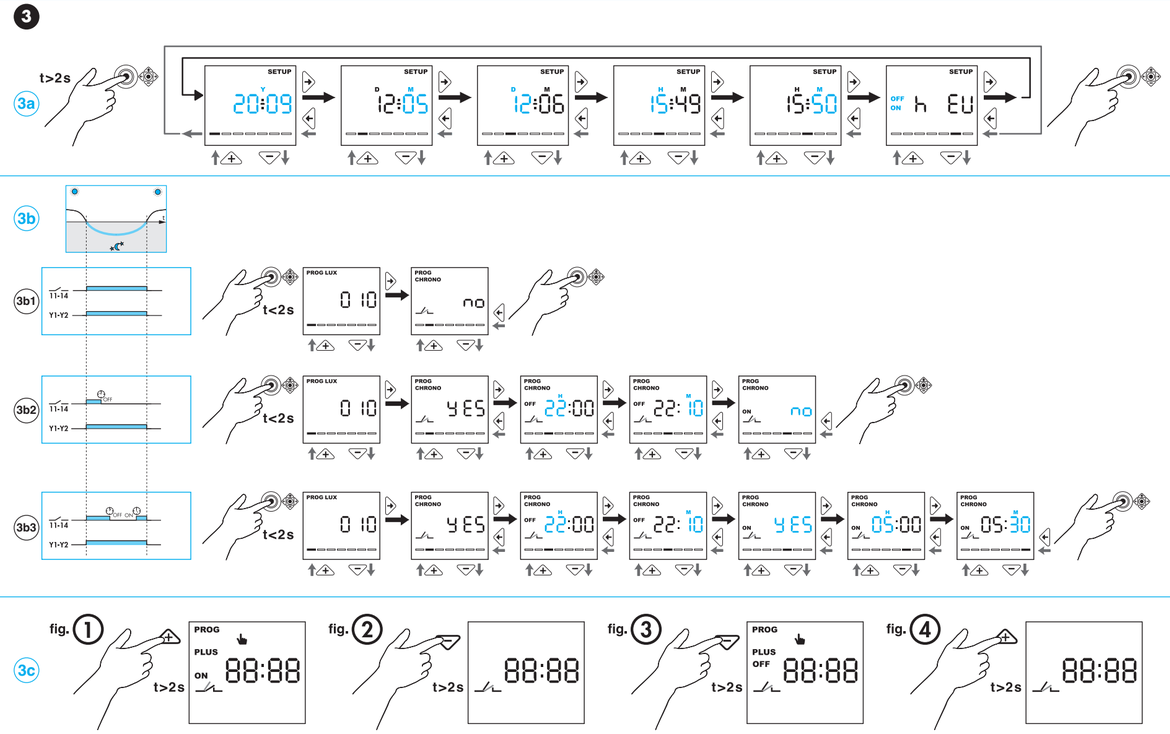












IB1191001 - 01/11

ITALIANO

11.91 CRONOCREPUSCOLARE

1 SCHEMA DI COLLEGAMENTO
19.91 Modulo di potenza (accessorio opzionale)
011.19 Connettore a 2 poli (accessorio incluso nella confezione)

2 DESCRIZIONE DISPLAY
A: interruttore orario abilitato (CHRONO)
B: impostazione manuale
C: temporizzazione in corso
D: mancanza rete (prodotto non alimentato)
E: uscita ausiliaria (Y1–Y2) attiva
F: compensazione lux in corso (10 min)
G: D=giorno; H=ora; Y=anno; M=minuti/mese
H: ora/valore lux
I : livello luce rilevata
L : lux impostati/pagine di programmazione
M: stato del contatto (11-14)

3 IMPOSTAZIONI
3a SETUP (data / ora / impostazione dell'ora legale)
3b PROGRAMMAZIONE
3b1 impostazione LUX
3b2 impostazione LUX,orario di spegnimento (OFF)
3b3 impostazione LUX,orario di spegnimento (OFF), riaccensione(ON)
3c IMPOSTAZIONE MANUALE
Permanente ON: attivazione fig.1 / disattivazione fig.2
Permanente OFF: attivazione fig.3 / disattivazione fig.4

4 IMPORTANTE PER L'INSTALLAZIONE
Si raccomanda di installare il fotosensore evitando che la luce emessa dalla lampada comandata possa influenzare il sensore; ove questo non sia possibile, l'innovativo sistema di "compensazione dell'influenza della luce comandata" permette di evitare fastidiosi cicli di accensione e spegnimento lampada, purché la risultante tra luce ambiente e luce comandata non superi i 200 lux.
011.02: - Fotosensore IP54. Cavi: Ø (7.5…9) mm
- Cavo consigliato: H07RN-F (2x1.5 mm²)
Lunghezza massima del cavo tra relè e fotosensore: 50 m. (2x1.5 mm²).

NOTA
Y1 - Y2: uscita ausiliaria gestita direttamente dal fotosensore (12 V DC, 1 W max).
Fissaggio su barra 35 mm (EN60715).

BATTERIA CR 2032 ($LiMnO_2$) 3V.
Prodotto esente Art.11 Dir. 2006/66/CE.

finder

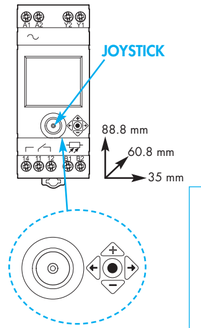
Per altre informazioni tecniche sul prodotto e le sue applicazioni:
Numero Verde
800-012613

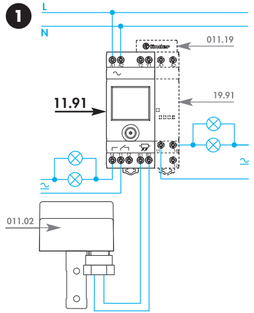
finder
www.findernet.com

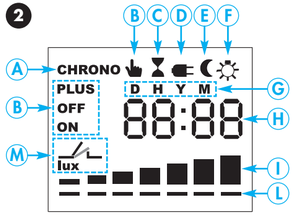
11.91

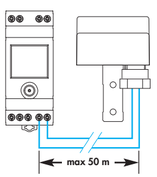


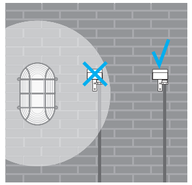
EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	11.91.8.230.0000 230 V AC (50/60 Hz) U_{min}: 184 V AC U_{max}: 253 V AC
	1 CO (SPDT) 16 A 250 V AC μ
	(230V AC) 2000 W (230V AC) 750 W
IP 20	
	(–20…+50)°C
	(2…150) lx
	TON = 25 s TOFF = 50 s

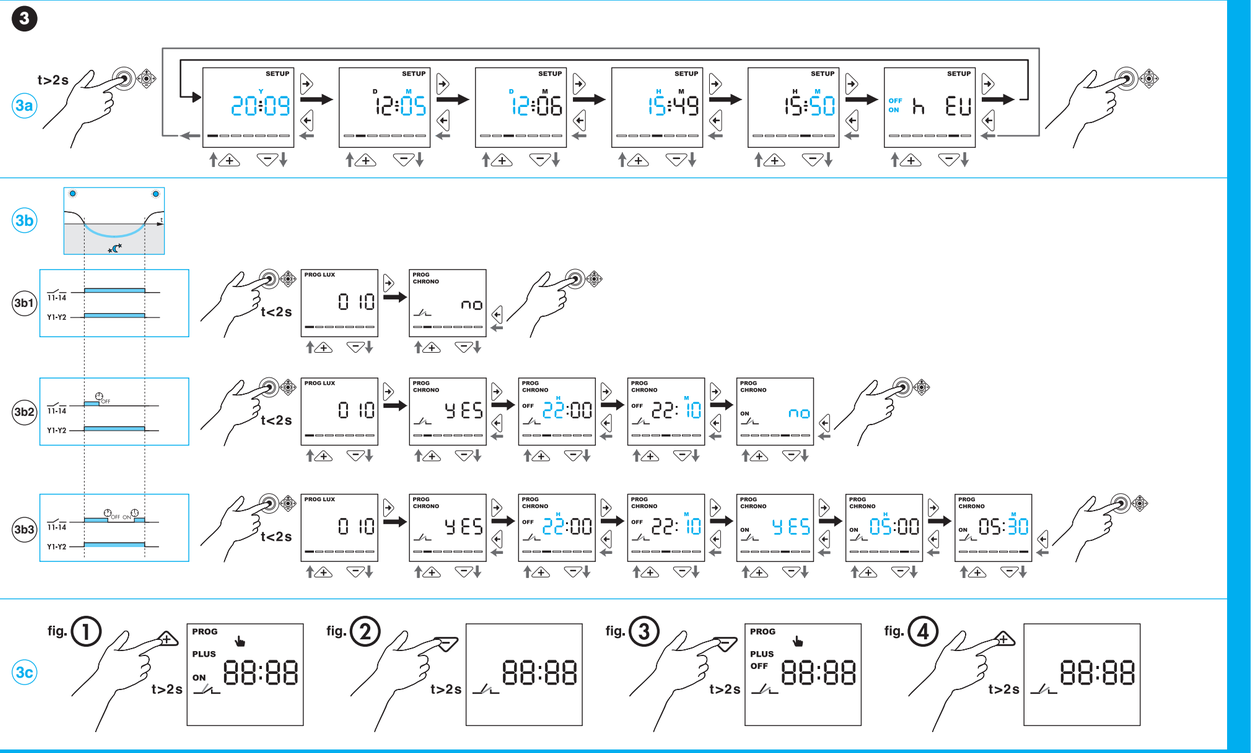












IB1191001 - 01/11

ENGLISH

11.91 LIGHT-DEPENDENT RELAY WITH INTEGRATED TIME SWITCH

1 WIRING DIAGRAM
19.91: Power module (optional accessory)
011.19: 2-pole connector (accessory supplied with 11.91)

2 DISPLAY DESCRIPTION
A: time switch enabled (CHRONO)
B: manual function selected
C: ON/OFF delay time in progress
D: power not applied
E: auxiliary output (Y1–Y2) enabled
F: lux compensation in progress (10 min)
G: D=day; H=hour; Y=year; M=minutes/month
H: current time/lux set level
I : current light level
L: light set level/programming step
M: current contact state (11-14)

3 SETTINGS
3a SETUP (date / time / Setup-daylight saving time)
3b PROGRAMMING
3b1 LUX setting
3b2 LUX setting - switch off time (OFF)
3b3 LUX setting - switch off time (OFF) - Switch on time (ON)
3c MANUAL FUNCTION
Permanent ON: activate fig.1 / deactivate fig.2
Permanent OFF: activate fig.3 / deactivate fig.4

4 IMPORTANT FOR INSTALLATION
It is recommended to install the photosensor such that the light emitted from the controlled lamp(s) does not influence the sensor. Where this is not possible, the innovative "**light feedback compensation**" principle will avoid annoying lamp switch-on and switch-off, provided that the sum of ambient light and controlled light does not exceed 200 lux.
011.02: - Photosensor IP54. Cable: Ø (7.5…9) mm
- Cable suggested: H07RN-F (2x1.5 mm²)
Maximum cable length relay to light sensor: 50 m. (2x1.5 mm²).

NOTE
Y1 - Y2: auxiliary output to control the 19.91 directly driven by the photosensor (12 V DC, 1 W max).
35 mm rail mount (EN 60715).

BATTERY CR 2032 ($LiMnO_2$) 3V.
Complies with Article 11, EU directive 2006/66/CE.

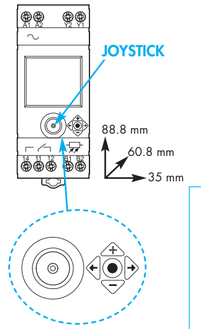
finder

finder
www.findernet.com

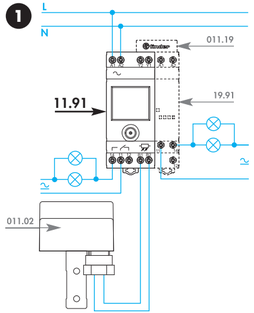
11.91



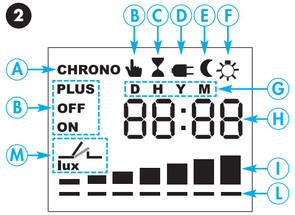
EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	11.91.8.230.0000 230 V AC (50/60 Hz) U_{min}: 184 V AC U_{max}: 253 V AC
	1 CO (SPDT) 16 A 250 V AC μ
	(230V AC) 2000 W (230V AC) 750 W
IP 20	
	(–20…+50)°C
	(2…150) lx
	TON = 25 s TOFF = 50 s

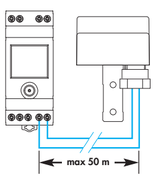


1

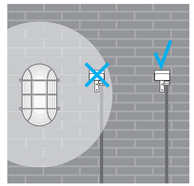


2

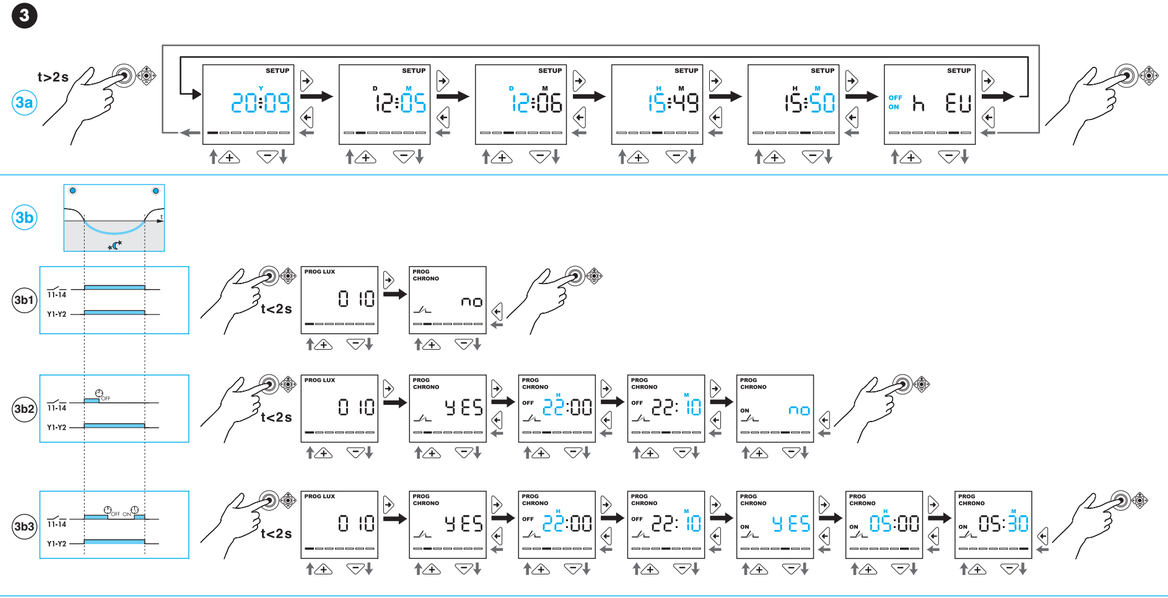




4



3



IB1191001 - 01/11

FRANCAIS

11.91 RELAIS CREPUSCULAIRE AVEC INTERRUPTEUR HORAIRE INTEGRE

1 SCHEMA DE RACCORDEMENT
19.91 Module de puissance (accessoire en option)
011.19 Connecteur 2 pôles (accessoire fourni avec 11.91)

2 DESCRIPTION ECRAN
A: interrupteur horaire activé (chrono)
B: mode manuel
C: temporisation en cours
D: alimentation réseau absente (produit non alimenté)
E: sortie auxiliaire (Y1-Y2) active
F: compensation de luminosité en cours (10min)
G: D= Jour; H= Heure; Y= année; M= Minutes/mois
H: heure/programmation sensibilité
I : niveau de luminosité actuel
L : niveau de luminosité programmé/mode programmation
M: position du contact (11-14)

3 SETTINGS
3a Configuration (date / temps / Réglage et sauvegarde de l'heure légale)
3b PROGRAMMATION
3b1 programmation sensibilité (LUX)
3b2 programmation: introduction d'un horaire de coupure
3b3 programmation: introduction d'un horaire de coupure et de réallumage
3c MODE MANUEL
Permanent ON: activé fig.1 / désactivé fig.2
Permanent OFF: activé fig.3 / désactivé fig.4

4 IMPORTANT POUR L'INSTALLATION
Il est recommandé d'installer le cellule photosensible de façon à ce que la lumière émise par la lampe controllée n'influence pas la cellule. Si cela n'est pas possible, le principe innovant de "**compensation de l'influence de la lumière commandée**" évitera un clignotement non désiré de la lampe, sous réserve que la somme de la luminosité ambiante et celle de la lumière controllée n'excède pas 200 lux.
011.02: - Cellule photosensible IP54. Câble: Ø (7.5…9) mm
- Câble conseillé: H07RN-F (2x1.5 mm²)
Longueur du câble entre relais et cellule: 50 m. (2x1.5 mm²)

NOTE
Y1 - Y2: sortie auxiliaire commandée directement par la cellule photosensible (12 V DC, 1 W max).
Montage sur rail 35 mm (EN 60715).

PILES CR 2032 ($LiMnO_2$) 3V.
Produit exempt Art.11 Dir. 2006/66/CE.

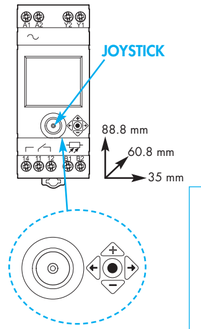
finder

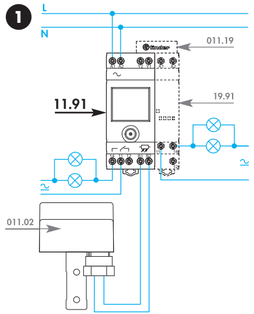
finder
www.findernet.com

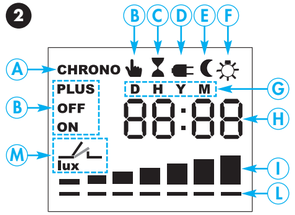
11.91

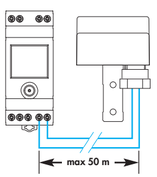


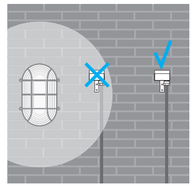
EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	11.91.8.230.0000 230 V AC (50/60 Hz) U_{min}: 184 V AC U_{max}: 253 V AC
	1 CO (SPDT) 16 A 250 V AC μ
	(230V AC) 2000 W (230V AC) 750 W
	IP 20
	(–20…+50)°C
	(2…150) lx
	TON = 25 s TOFF = 50 s

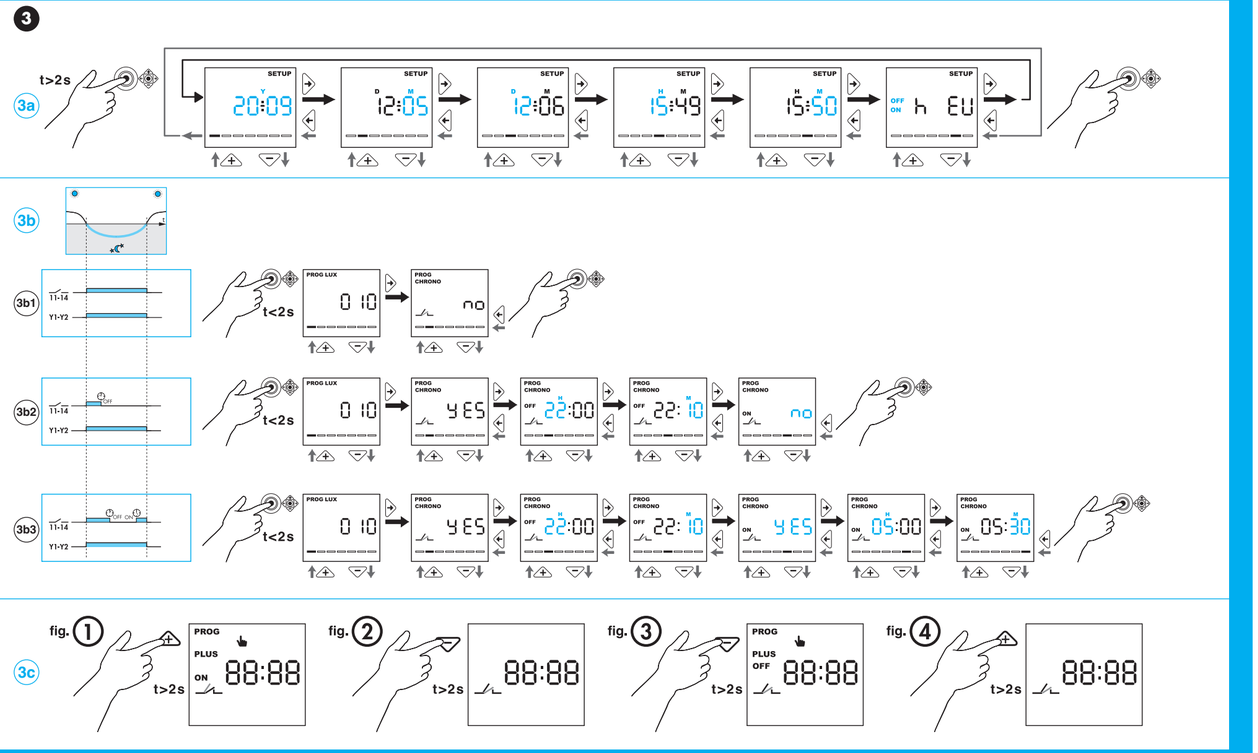












IB1191001 - 01/11

DEUTSCH

11.91 DÄMMERUNGS-SCHALTER MIT SCHALTUHR

1 ANSCHLUSSBEISPIELE
19.91: Ausgangs-Modul (optionales Zubehör, bitte separat bestellen)
011.19: 2-polige Kontaktbrücke (Zubehör von 11.91)

2 DISPLAY-, ANZEIGE-BESCHREIBUNG
A: Aus-/Ein-Schaltzeit ist vorgegeben
B: Hand-Modus, OFF=Aus-/ON=Eingeschaltet
C: Aus-/Einschaltverzögerung läuft 50 s / 25 s
D: Netzspannung fehlt
E: Ausgang Y1–Y2 aktiv
F: Licht-Rückmelde-Kompensation läuft 10 min
G: D=Tag; H=Stunde; Y=Jahr; M=Minute/Monat
H: Zeit-/Lux-Vorgabe-Wert
I: Aktuelle Helligkeit (Lux)
L: Lux-Vorgabe/Programmier-Schritte
M: Status des Ausgangskontaktes 11-14

3 EINSTELLUNGEN
3a SETUP (Datum - Zeit mit selbsttätiger Sommer/Winterzeit-Umstellung
- Eingabebestätigung für Europa-Zeit mit Sommer/Winter-Zeit-Umstellung)
3b PROGRAMMIERUNG
3b1 LUX-Vorgabe
3b2 LUX-Vorgabe - Ausschaltzeit-Vorgabe (OFF)
3b3 LUX-Vorgabe - Ausschaltzeit-Vorgabe (OFF)
- Einschaltzeit-Vorgabe (ON)
3c HAND-Modus
Permanent ON=Ein: Aktivieren fig. 1 / Deaktivieren fig. 2
Permanent OFF=Aus: Aktivieren fig. 3 / Deaktivieren fig. 4

4 ANMERKUNG
Es wird empfohlen, den Lichtsensor so zu installieren, dass das geschaltete Licht möglichst nicht auf den Sensor fällt. Sofern dies nicht möglich ist, kompensiert das innovative Prinzip den Einfluss des geschalteten Lichtes, soweit 200 Lux als Summe des natürlichen und geschalteten Lichtes nicht überschritten wird.
011.02: - Lichtsensor IP54. Kabel: Ø (7.5...9) mm
- Zu verwendender Kabeltyp: H07RN-F (2x1.5 mm²)
Max. Kabellänge zwischen Dämmerungsschalter und Lichtsensor: 50 m (2x1,5 mm²).

HINWEIS
Y1 - Y2: Halbleiter-Ausgang (12 V DC, 1 W max.), schaltet das Ausgangsmodul 19.91 nur über den Fotosensor.
Für Tragschiene DIN EN 60715 TH35.

BATTERIEN CR 2032 ($LiMnO_2$) 3V.
Produkt unterliegt nicht Art.11 Dir. 2006/66/EG.

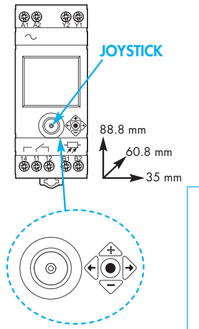
finder

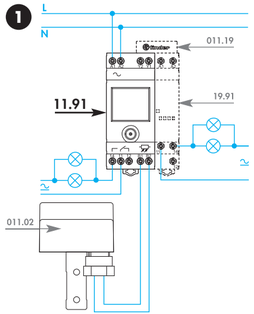
finder
www.findernet.com

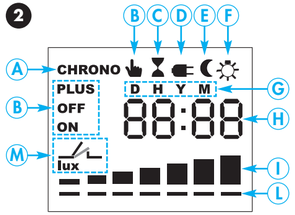
11.91

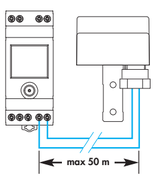


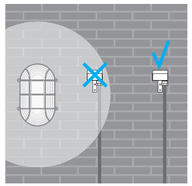
EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	11.91.8.230.0000 230 V AC (50/60 Hz) U_{min}: 184 V AC U_{max}: 253 V AC
	1 CO (SPDT) 16 A 250 V AC μ
	(230V AC) 2000 W (230V AC) 750 W
	IP 20
	(–20…+50)°C
	(2…150) lx
	TON = 25 s TOFF = 50 s

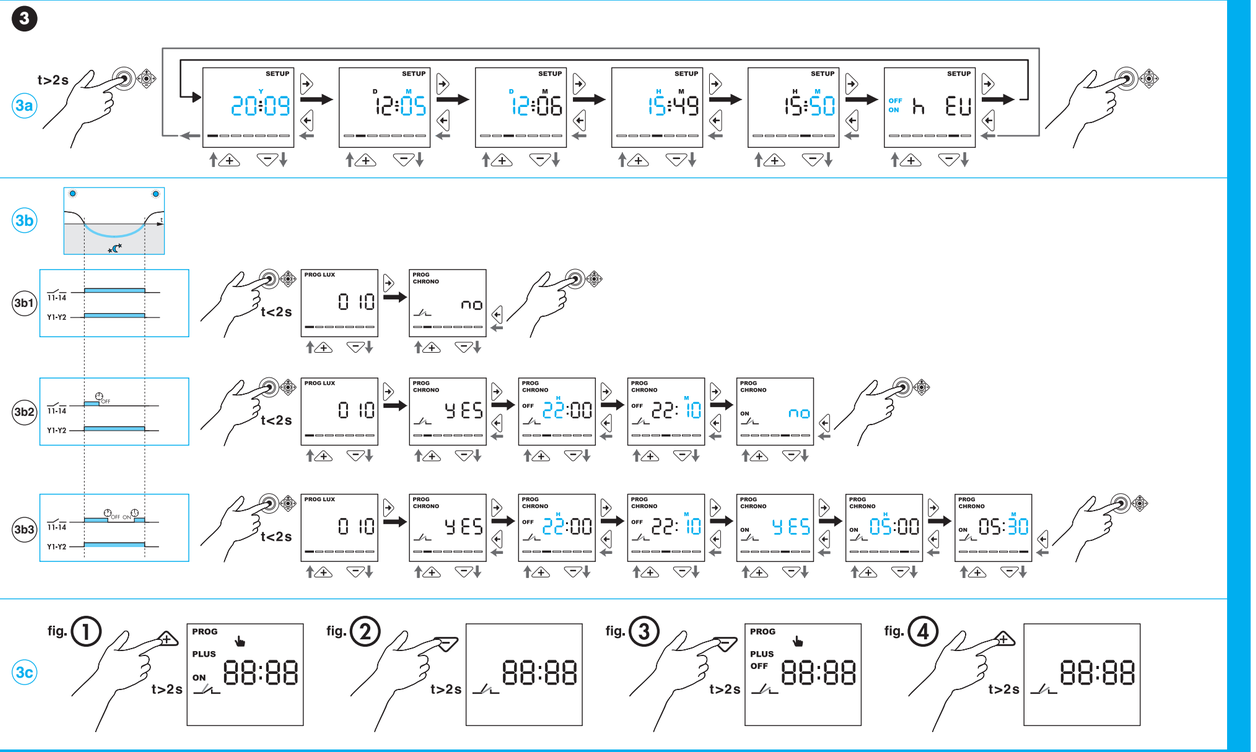












IB1191001 - 01/11

NEDERLANDS

11.91 SCHEMERINGSSCHAKELAAR MET TIJDSCHAKELKLOK

1 AANSLUITSCHEMA
19.91: Vermogensmodule (toebehoren, apart bestellen)
011.19: 2-polige connector (toebehoren, met 11.91 meegeleverd)

2 BESCHRIJVING DISPLAY
A: tijdschakelfunctie ingesteld (CHRONO)
B: handbediening geselecteerd
C: in-/uitschakelvertraging loopt 50 s / 25 s
D: geen voedingsspanning aanwezig
E: hulpuitgang (Y1-Y2) actief
F: lux-compensatieregeling in werking (10 min)
G: D=dag; H=uur; Y=jaar; M=minuut/maand
H: actuele tijd / ingestelde lux-waarde
I : actuele lichtniveau (lux)
L: lux-instelling / programmeerstap
M: status uitgangscontact (11-14)

3 INSTELLINGEN
3a SETUP (datum-tijd/automatische zomer-/wintertijdomschakeling)
3b PROGRAMMERING
3b1 LUX-instelling
3b2 LUX-instelling - uitschakeltijd (OFF)
3b3 LUX-instelling - uitschakeltijd (OFF) - inschakeltijd (ON)
3c HANDBEDIENING
Continu AAN (ON): activeren fig.1 / deactiveren fig. 2
Continu UIT (OFF): activeren fig.3 / deactiveren fig. 4

4 BELANGRIJK VOOR INSTALLATIE
Het verdient aanbeveling de schemeringsschakelaar zodanig te monteren, dat het licht van de geschakelde verlichting de sensor niet beïnvloedt. Als dit niet mogelijk is dan zal de innovatieve "**licht terugkoppel-compensatieregeling**" het hinderlijk in- en uitschakelen van de verlichting tegengaan, zolang de lichtsterkte van het omgevingslicht niet meer dan 200 lux bedraagt.
011.02: - Fotosensor IP54. Kabel: Ø (7.5…9) mm
- Aanbevolen kabeltype: H07RN-F (2x1.5 mm²)
Maximum kabellengte van relais naar fotosensor: 50 m. (2x1.5 mm²)

OPMERKING
Y1 - Y2: hulpuitgang (SSR), voor directe aansturing van de 19.91 door de lichtsensor (12 V DC, 1 W max).
35 mm railmontage (EN 60715).

BATTERIJEN CR 2032 ($LiMnO_2$) 3V.
Product vrijgesteld van Art.11 Dir. 2006/66/CE.

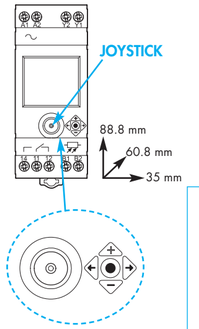
finder

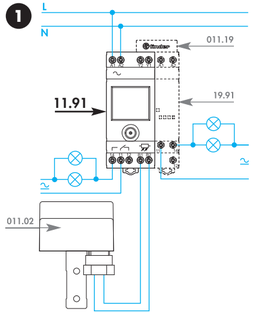
finder
www.findernet.com

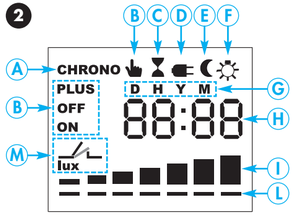
11.91

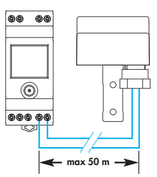


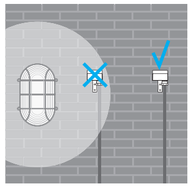
EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	11.91.8.230.0000 230 V AC (50/60 Hz) U_{min}: 184 V AC U_{max}: 253 V AC
	1 CO (SPDT) 16 A 250 V AC μ
	(230V AC) 2000 W (230V AC) 750 W
	IP 20
	(–20…+50)°C
	(2…150) lx
	TON = 25 s TOFF = 50 s

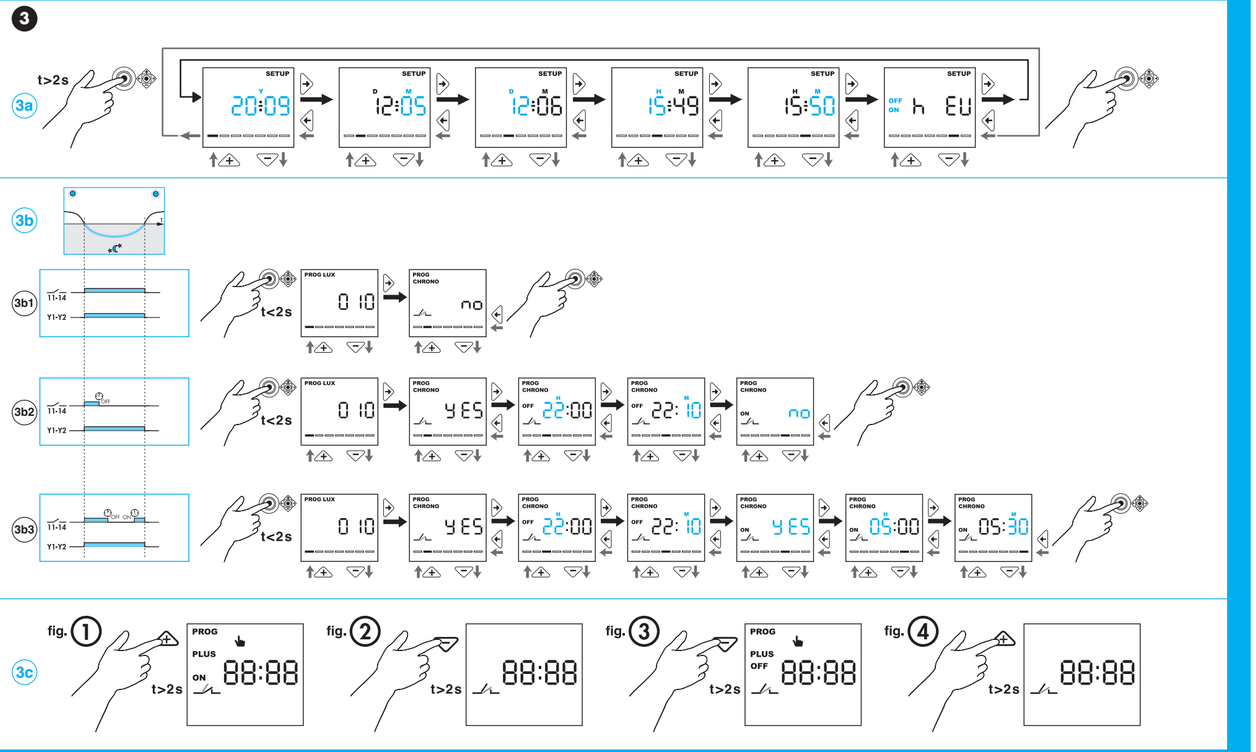












IB1191001 - 01/11

ESPAÑOL

11.91 RELE CREPUSCULAR CON INTERRUPTOR HORARIO INTEGRADO

1 ESQUEMA DE CONEXIONADO
19.91 Módulo de potencia (accesorio opcional)
011.19 Conector de 2 polos (accesorio incluido en el embalaje)

2 DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA
A: interruptor horario habilitado (CHRONO)
B: modo manual seleccionado
C: tiempo de retardo ON/OFF en progreso
D: fallo de tensión de red
E: salida auxiliar (Y1-Y2) activa
F: compensación de lux en progreso (10 min)
G: D=día; H=hora; Y=año; M=minutos/mes
H: hora / valor de lux ajustado
I : luminosidad actual
L : luminosidad ajustada / pasos de programa
M: estado del contacto (11-14)

3 PROGRAMACIÓN
3a Puesta en hora (fecha / hora / Confirmación hora europea verano / invierno)
3b PROGRAMAR
3b1 Ajuste de LUX
3b2 Ajuste de lux - hora de apagado (OFF)
3b3 Ajuste de lux - hora de apagado (OFF) - hora de encendido (ON)
3c MODO MANUAL
Permanentemente ON: activar fig.1 / desactivar fig.2
Permanentemente OFF: activar fig.3 / desactivar fig.4

4 IMPORTANTE PARA LA INSTALACION
Se recomienda instalar el fotosensor de forma que la luz emitida por la luminaria no tenga influencia sobre el sensor. Donde esto no sea posible, actuara el **innovador principio de compensación** y evitará molestos encendidos y apagados de la lámpara, siempre que la suma de luz ambiental + luz artificial no exceda de 200 lux.
011.02: - Fotosensor IP54. Cable: Ø (7.5…9) mm
- Tipo de cable aconsejado: H07RN-F (2x1.5 mm²)
Longitud de cable entre relé y fotosensor: 50 m. (2x1.5 mm²).

NOTA
Y1 - Y2: salida auxiliar controlada por el fotosensor (12 V DC, 1 W max).
Montaje en carril 35 mm (EN 60715).

PILAS CR 2032 ($LiMnO_2$) 3V.
Producto exento del Art.11 Dir. 2006/66/CE.

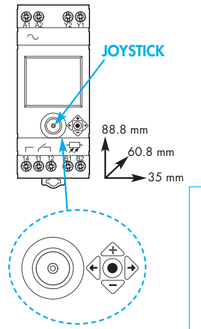
finder

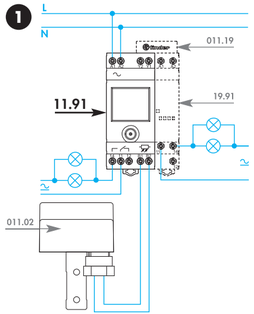
finder
www.findernet.com

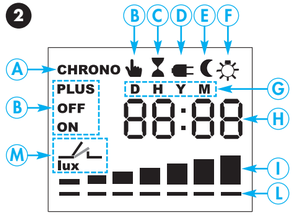
11.91

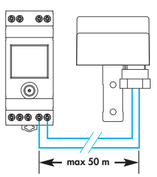


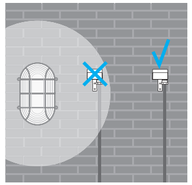
EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	11.91.8.230.0000 230 V AC (50/60 Hz) U_{min}: 184 V AC U_{max}: 253 V AC
	1 CO (SPDT) 16 A 250 V AC μ
	(230V AC) 2000 W (230V AC) 750 W
	IP 20
	(–20…+50)°C
	(2…150) lx
	TON = 25 s TOFF = 50 s

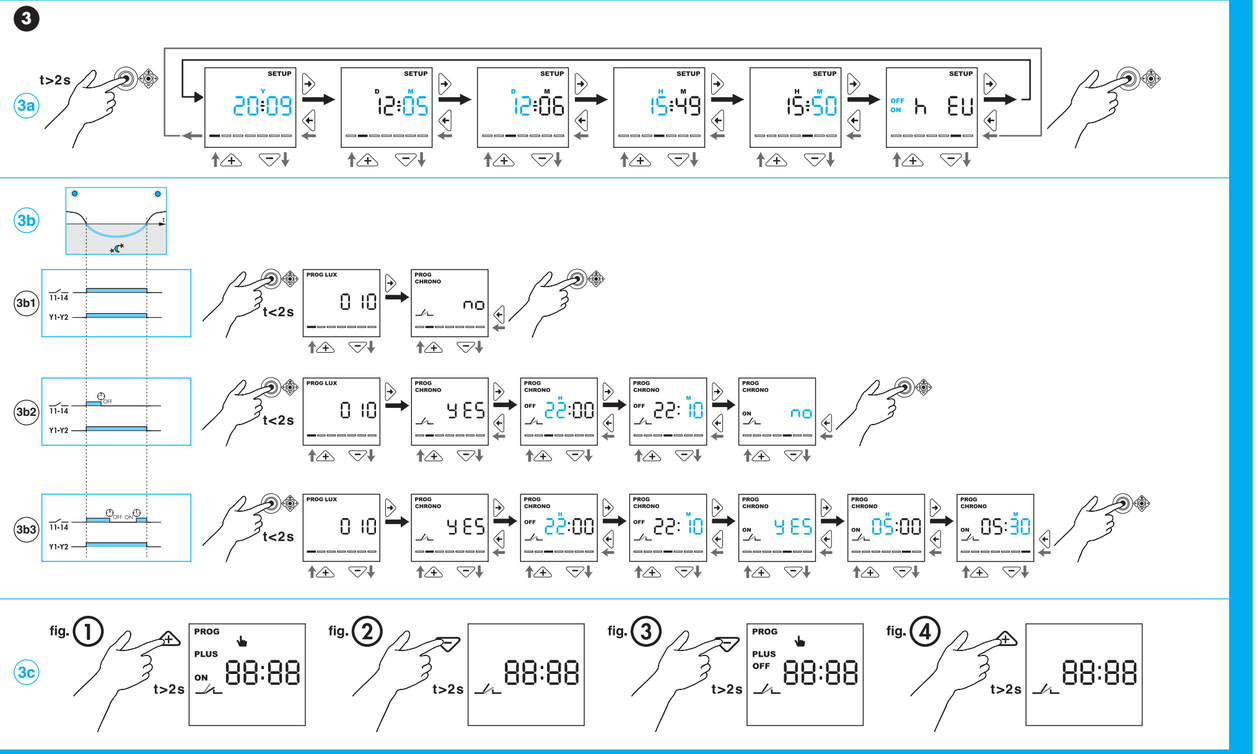












IB1191001 - 01/11

PORTUGUÊS

11.91 RELÉ FOTOELÉTRICO COM PROGRAMADOR HORÁRIO INTEGRADO

1 ESQUEMA DE CONEXÃO
19.91 Módulo de potência (acessório opcional)
011.19 Conector de 2 pólos (fornecido com o relé fotoelétrico)

2 DESCRIÇÕES DO DISPLAY
A: interruptor horário habilitado (CHRONO)
B: função manual selecionada
C: tempo de delay ON/OFF em progresso
D: alimentação não aplicada (sem alimentação)
E: saída auxiliar (Y1-Y2) habilitada
F: compensação lux em progresso (10min)
G: D=Dia; H=Hora; Y=Ano; M=Minutos/Mês
H: hora / nível de Lux
I : nível de luz ambiente
L : faixa de luminosidade programada / modo de programação
M: estado do contato 11-14 (aberto/fechado)

3 CONFIGURAÇÕES
3a SETUP (data / hora / Ajuste do horário de verão europeu)
3b PROGRAMAÇÃO
3b1 Regulagem de LUX
3b2 Regulagem de Lux - horário de apagamento (OFF)
3b3 Regulagem de Lux - horário de apagamento (OFF) - reacendimento (ON)
3c PROGRAMAÇÃO MANUAL
Permanente ON: ativação fig. 1 / desativação fig. 2
Permanente OFF: ativação fig. 3 / desativação fig. 4

4 IMPORTANTE PARA A INSTALAÇÃO
Recomenda-se instalar a fotocélula de forma a evitar que a luz artificial emitida pela(s) lâmpada(s) controlada(s) influencie o sensor. Onde isso não for possível, o princípio de "**compensação da influência da luz artificial controlada**" evitará o acionamento da lâmpada, desde que a soma da iluminação ambiente e a luz controlada não exceda o valor máximo aceitável de 200 lux.
011.02: - Fotocélula IP54. Cabos: Ø (7.5...9) mm
- Cabo Recomendado: H07RN-F (2x1.5 mm²)
Comprimento do cabo entre relé e fotocélula: 50 m. (2x1.5 mm²).

NOTA
Y1 - Y2: saída auxiliar controlada diretamente pelo relé fotoelétrico (12 V DC, 1 W max).
Fixação em trilho 35 mm (EN 60715).

PILHAS CR 2032 ($LiMnO_2$) 3V.
Produto isento Art.11 Dir. 2006/66/CE.

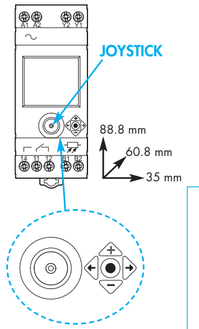
finder

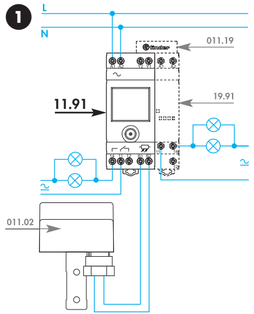
finder
www.findernet.com

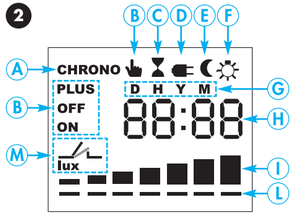
11.91

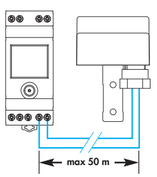


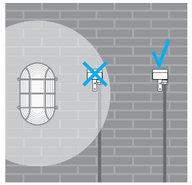
EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	11.91.8.230.0000 230 V AC (50/60 Hz) U_{min}: 184 V AC U_{max}: 253 V AC
	1 CO (SPDT) 16 A 250 V AC μ
	(230V AC) 2000 W (230V AC) 750 W
	IP 20
	(–20…+50)°C
	(2…150) lx
	TON = 25 s TOFF = 50 s

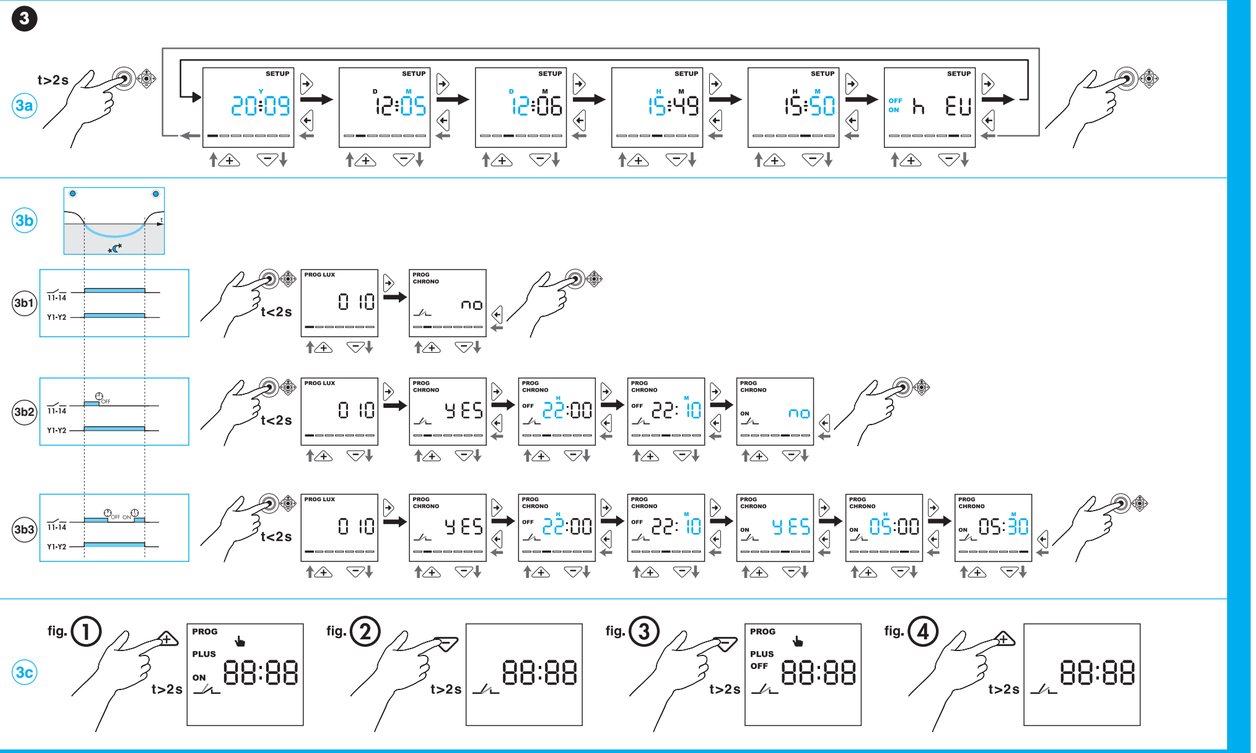












IB1191001 - 01/11

MAGYAR

11.91 KAPCSOLÓÓRÁVAL KOMBINÁLT FÉNYKAPCSOLÓ

1 SZERELÉSI PÉLDÁK
19.91-es kimeneti modul (külön rendelhető)
011.19 Átkötőhíd (egy darab tartozék))

2 A KIJELZŐ LEÍRÁSA
A: a kapcsolóóra aktiválva
B: Kézi üzem: OFF = KI-/ON = BE-kapcsolva
C: KI-/BE-kapcsolás késleltetése aktív 50 s / 25 s
D: hiányzik a tápfeszültség
E: Y1-Y2 kimenet aktív
F: kapcsolt fény kompenzáció aktív, 10 min
G: D=nap; H=óra; Y=év; M=perc/hónap
H: beállított idő-/lux értékek
I : aktuális megvilágítás (lux)
L : programozott lux/programlépések
M: a 11-14 kimeneti érintkező állapota

3 BEÁLLÍTÁSOK
3a SETUP (dátum - idő, aut. téli/nyári átállással - európai időszámítás beállítása téli/nyári átállással)
3b PROGRAMOZÁS
3b1 LUX beállítása
3b2 Beállítások: LUX – kikapcsolási idő (OFF)
3b3 Beállítások: LUX – kikapcsolási idő (OFF) – bekapcsolási idő (ON)
3c KÉZI üzemmód
Állandóan ON=BE: aktiválás 1. ábra/kikapcs. 2. ábra
Állandóan OFF=KI: aktiválás 3. ábra/kikapcs. 4. ábra

4 SZERELÉSI TUDNIVALÓK
Az érzékelőt függőlegesen kell szerelni úgy, hogy a kapcsolt fény ne essen rá. Nem szabad fényreklámok közelében, autók fényszóróinak sugarában stb. elhelyezni. Ha ez nem lehetséges, akkor az új érzékelő rendszer kompenzálja a kapcsolt fény hatását, amennyiben a természetes és a kapcsolt fény megvilágítási értékének az összege a 200 lux értéket nem lépi túl.
011.02: - Fényérzékelő IP54. Kábel: Ø (7.5…9) mm
- Alkalmazandó kábel: H07RN-F (2x1.5 mm²)
Max. vezetékhossz a fénykapcsoló és a fényérzékelő között: 50 m. (2x1.5 mm²).

MEGJEGYZÉS
Y1 - Y2: félvezető kimenet: a 19.91-es modult kapcsolja a megvilágítástól függően (12 V DC, 1 W max).
35 mm-es sínre (EN 60715) szerelhető.

ELEMEK CR 2032 ($LiMnO_2$) 3V.
A termék nem tartozik a 2006/66/EK Art.11 hatálya alá.

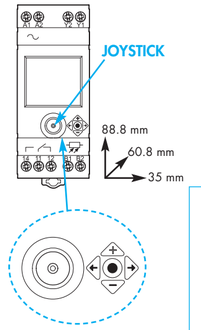
finder

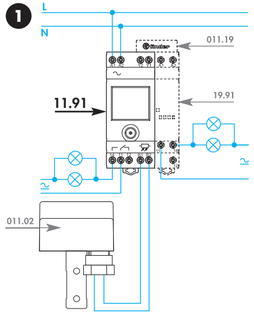
finder
www.findernet.com

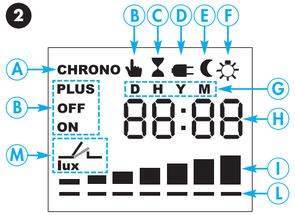
11.91

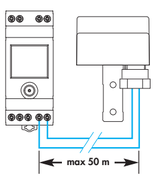


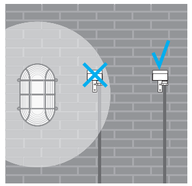
EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	11.91.8.230.0000 230 V AC (50/60 Hz) U_{min}: 184 V AC U_{max}: 253 V AC
	1 CO (SPDT) 16 A 250 V AC μ
	(230V AC) 2000 W (230V AC) 750 W
IP 20	
	(–20…+50)°C
(2…150) lx	
TON = 25 s TOFF = 50 s	

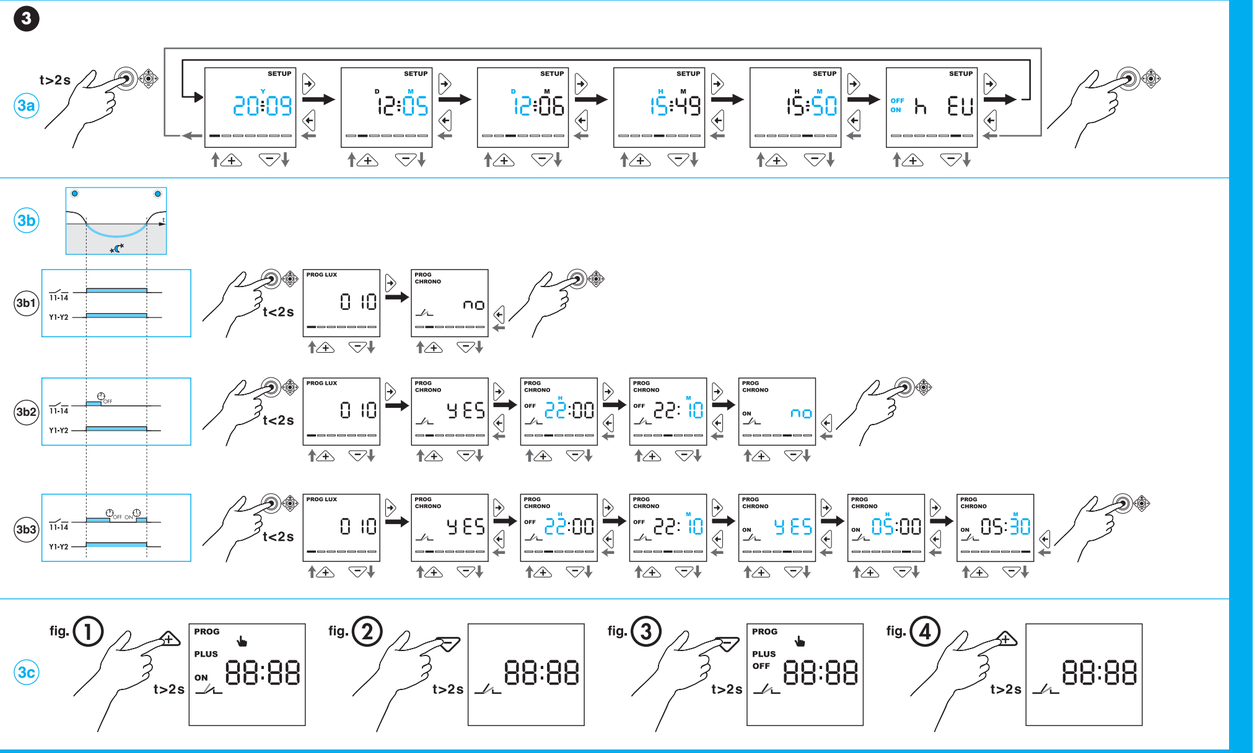












IB1191001 - 01/11

ČESKY

11.91 SOUMRAKOVÝ SPÍNAČ SE SPÍNACÍMI HODINAMI

1 POKYNY PRO MONTÁŽ
19.91 Výstupní modul (příslušenství)
011.19 2-pólová propojka (příslušenství k 11.91)

2 POPIS DISLLEJE
A: nastavení času ZAP/VYP
B: manuální ovládání
C: probíhá zpoždění vypnutí/zapnutí - 50 s/25 s
D: napájení chybí
E: výstup Y1-Y2 aktivní
F: probíhá kompenzace osvětlení (10 min)
G: D=den, H=hodina, Y=rok, M=minuta/měsíc
H: čas / nastavení osvětlení (lx)
I : aktuální osvětlení (lx)
L: zadané osvětlení (lx) / programovací kroky
M: stav výstupního kontaktu (11-14)

3 NASTAVENÍ
3a SETUP (datum - čas - zadání a potvrzení času pro Evropu s přechodem léto/zima)
3b PROGRAMOVÁNÍ
3b1 Zadání LUX
3b2 Zadání LUX - zadání času vypnutí (OFF)
3b3 Zadání LUX - zadání času vypnutí (OFF) - zadání času zapnutí (ON)
3c MANUÁLNÍ OVLÁDÁNÍ
Trvalé sepnutí: aktivace fig.1 / deaktivace fig.2
Trvalé rozepnutí: aktivace fig.3 / deaktivace fig.4

4 DŮLEŽITÉ PRO INSTALACI
Doporučuje se instalovat relé tak, aby světlo z ovládaných lamp neovlivňovalo čidlo. Pokud to není možné, kompenzuje princip "**světelné zpětné vazby**" vliv zapnutého osvětlení tak, že hodnota 200 Lux jako součet přirozeného a zapnutého osvětlení není překročena.
011.02: - Fotočidlo IP54. Kabel: Ø (7.5…9) mm
- Doporučený kabel: H07RN-F (2x1.5 mm²)
Délka vedení čidlo – spínač: 50 m. (2x1.5 mm²).

POZNÁMKA
Na DIN-lištu 35 mm (ČSN EN 60715).
Y1 - Y2: polovodičový výstup, spíná výstupní modul 19.91 napojený na fotočidlo (12 V DC, 1 W max).

BATERIE CR 2032 ($LiMnO_2$) 3V.
Nepodléhá čl. 11 směrnice 2006/66/ES.

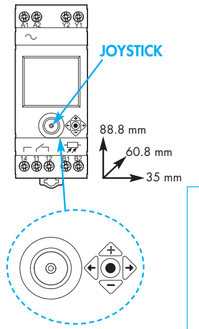
finder

finder
www.findernet.com

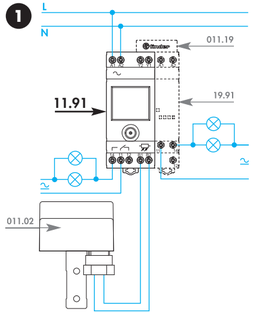
11.91



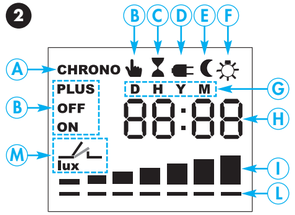
EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	11.91.8.230.0000 230 V AC (50/60 Hz) U_{min}: 184 V AC U_{max}: 253 V AC
	1 CO (SPDT) 16 A 250 V AC μ
	(230V AC) 2000 W (230V AC) 750 W
IP 20	
	(–20…+50)°C
	(2…150) lx
	TON = 25 s TOFF = 50 s

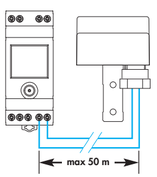


1

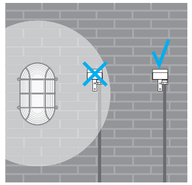


2

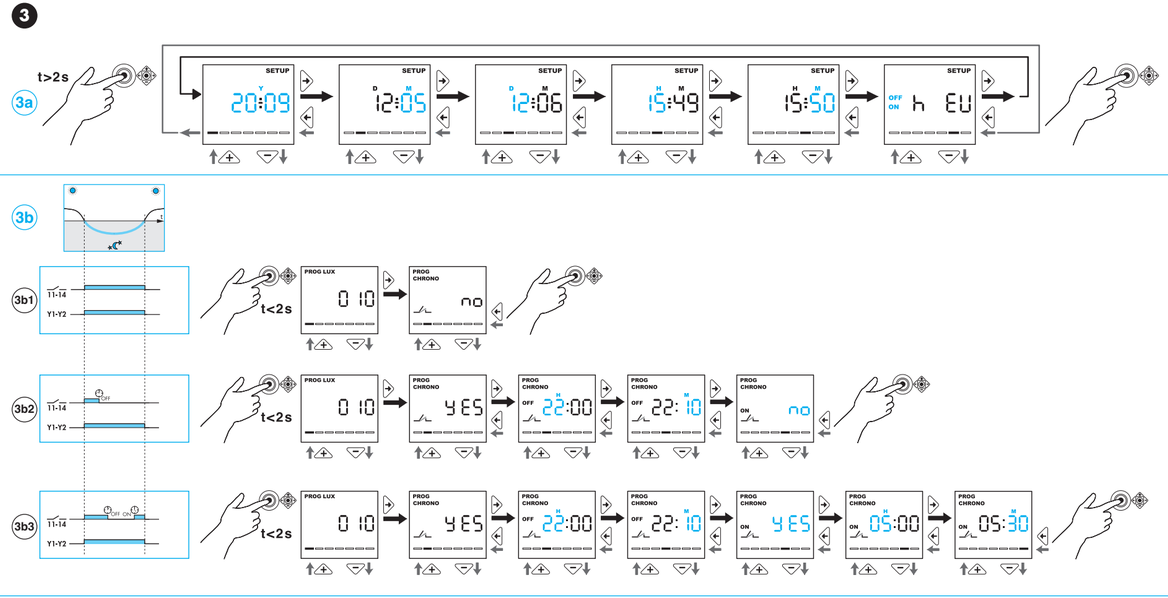




4



3



IB1191001 - 01/11

POLSKI

11.91 WYŁĄCZNIK ZMIERZCHOWY Z WYŁĄCZNIKIEM CZASOWYM

1 SCHEMAT POŁĄCZEŃ
19.91 Moduł mocy (opcjonalny)
011.19 Mostek 2 biegunowy (załączony do produktu)

2 OPIS WYŚWIETLACZA
A: wyłącznik czasowy włączony (CHRONO)
B: ustawienie ręczne
C: ON/OFF opóźnienie czasu (zał lub wył) w realizacji
D: brak zasilania sieciowego (produkt nie jest zasilany)
E: wyjście pomocnicze (Y1–Y2) aktywne
F: trwa kompensacja lux (10 min)
G: D=dzień; H=godzina; Y=rok; M=minuty/miesiące
H: godzina/wartość lux
I : zmierzony poziom światła
L: lux ustawione/strona programowania
M: stan styku (11-14)

3 USTAWIENIA
3a SETUP (data / godzina / ustawienie czasu letniego i czasu zimowego)
3b PROGRAMOWANIE
3b1 ustawienie LUX
3b2 ustawienie LUX, godzina wyłączenia (WYŁ)
3b3 ustawienie LUX, godzina wyłączenia (WYŁ), ponowne włączenie (WŁ)
3c USTAWIENIE RĘCZNE
Zawsze WŁ: aktywacja rys.1 / dezaktywacja rys.2
Zawsze WYŁ: aktywacja rys.3 / dezaktywacja rys.4

4 WAŻNE DLA INSTALACJI
Zaleca się instalację fotoczujnika w taki sposób, aby uniknąć sytuacji, w której światło emitowane z kontrolowanej lampy będzie miało wpływ na czujnik; jeżeli nie będzie to możliwe, innowacyjny system „kompensacji wpływu na kontrolowane światło" pozwala na uniknięcie niepotrzebnych cykli włączania i wyłączania lampy, o ile suma światła otoczenia i światła kontrolowanego nie przekroczy 200 lux.
011.02: - Fotoczujnik IP54. Kable: Ø (7.5…9) mm
- Zalecany kabel: H07RN-F (2x1.5 mm²)
Maksymalna długość kabla pomiędzy wyłącznikiem i fotoczujnikiem: 50 m. (2x1.5 mm²).

UWAGA Y1 - Y2: wyjście pomocnicze sterowane bezpośrednio czujnikiem (12 V DC, 1 W maks). Do montażu na szynie 35 mm (EN60715).

BATERIA CR 2032 (LiMnO2) 3V.
Produkt zgodny z Art.11 Dyr. 2006/66/WE.

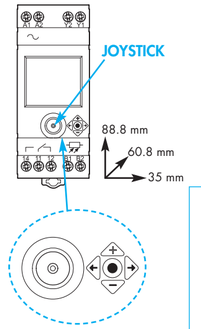
finder

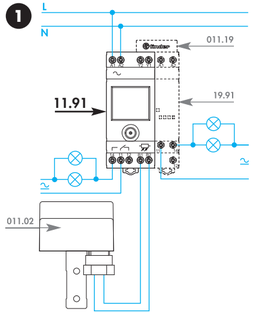
finder
www.findernet.com

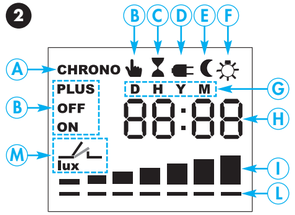
11.91

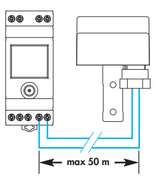


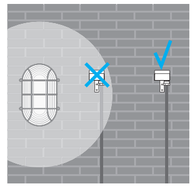
EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	11.91.8.230.0000 230 V AC (50/60 Hz) U_{min}: 184 V AC U_{max}: 253 V AC
	1 CO (SPDT) 16 A 250 V AC μ
	(230V AC) 2000 W (230V AC) 750 W
IP 20	
	(–20…+50)°C
	(2…150) lx
	TON = 25 s TOFF = 50 s

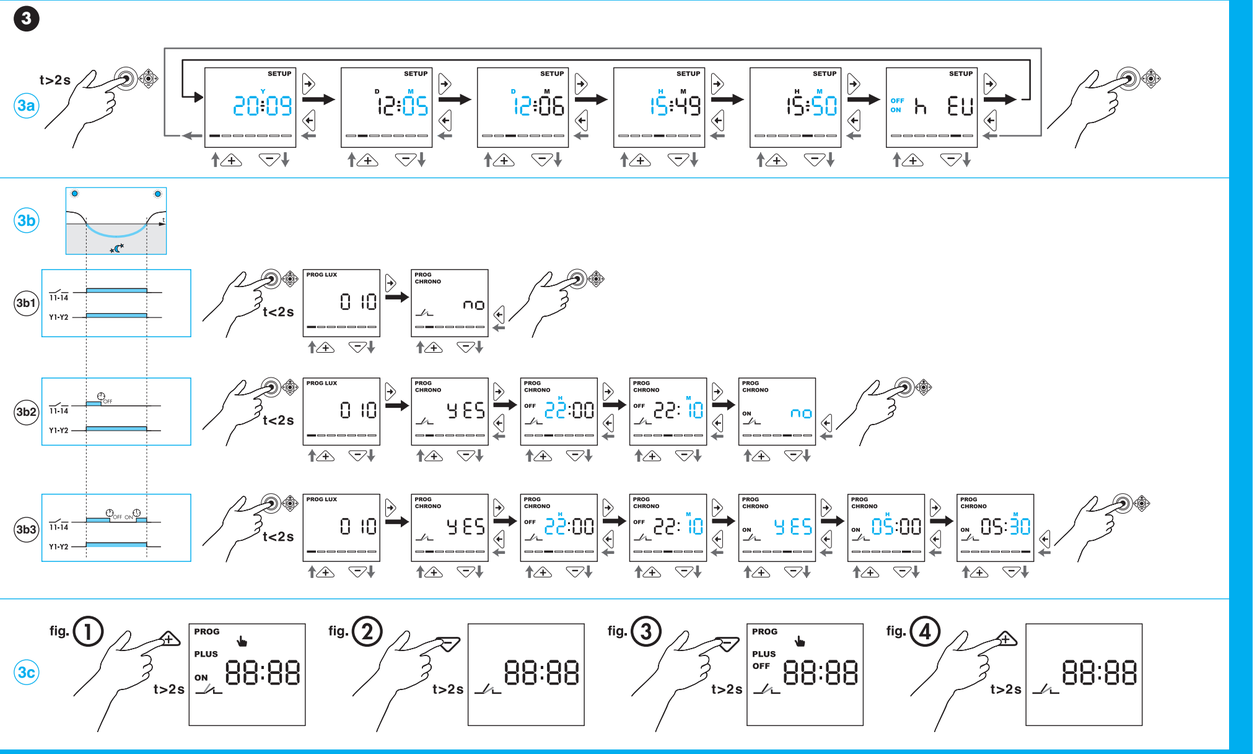












IB1191001 - 01/11

ROMÂNĂ

11.91 RELEU CREPUSCULAR MODULAR CU PROGRAMATOR ORAR INTEGRAT

1 SCHEMA DE CONEXIUNE
19.91 Modul de putere (accesoriu opţional)
011.19 Conector cu 2 poli (accesoriu inclus)

2 DESCRIEREA AFIŞAJULUI
A: programatorul orar activ (CHRONO)
B: funcţie manuală selectată
C: temporizare ON/OFF în curs
D: tensiune de alimentare absentă
E: ieşirea auxiliară (Y1-Y2) activă
F: compensarea luminozităţii în curs (10min)
G: D = ziua, H = ora, Y = anul, M = minutul / luna
H: ora / setarea valorii nivelului de sensibilitate
I : nivelul intensităţii luminoase măsurate
L: nivelul setat / pas de programare
M: starea curentă a contactului (11-14)

3 SETĂRILE
3a SETARE: (Data / Ora / Ora legală)
3b PROGRAMARE
3b1 setarea nivelului de sensibilitate
3b2 setarea nivelului de sensibilitate şi a temporizării la declanşare (OFF)
3b3 setarea nivelului de sensibilitate şi a temporizării la declanşare (OFF) respectiv anclanşare (ON)
3c FUNCŢIE MANUALĂ
Anclanşare permanentă = ON: activare fig.1 / dezactivare fig.2
Declanşare permanentă = OFF: activare fig.3 / dezactivare fig.4

4 IMPORTANT PENTRU INSTALARE
Fotocelula trebuie instalată vertical într-un loc de unde nu poate fi influenţată de lumina lămpilor comandate. Unde nu este posibil acest lucru, principiul novator de „compensare a influenţei intensităţii luminoase a sarcinii" va evita regimul dăunător de comuaţie în cicluri repetate între On şi Off dacă suma dintre lumina ambientală şi cea comandată nu depăşeşte nivelul de 200lux. Asiguraţi-vă că presgarniturile celulei fotosensibile sunt strânse pe cablul de conexiune pentru a beneficia de gradul de protecţie IP 54. Releul trebuie instalat în tablouri protejate.
011.02: - Celula fotosensibilă IP 54. Cablu: Ø (7.5…9) mm
- Tipul cablului recomandat: H07RN-F (2x1.5 mm²)
Lungimea maximă a cablului între releu şi celula fotosensibilă: 50 m. (2x1.5 mm²).

NOTĂ Y1 - Y2: ieşire auxiliară utilizată pentru controlul modulului de putere 19.91 direct de către celula fotosensibilă (12V C.C., 1W max). Montare pe şină de 35mm (EN 60715).

BATERIE CR 2032 ($LiMnO_2$) 3V.
În conformitate cu Art.11, directiva UE 2006/66/CE.

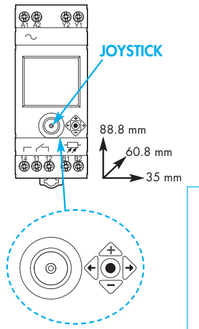
finder

finder
www.findernet.com

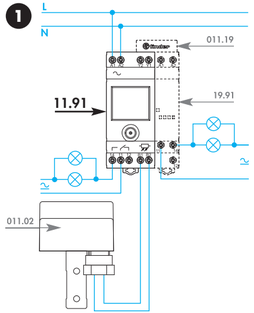
11.91



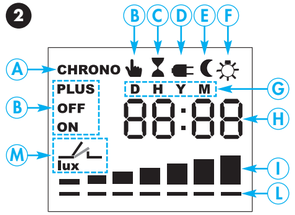
EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	11.91.8.230.0000 230 V AC (50/60 Hz) U_{min}: 184 V AC U_{max}: 253 V AC
	1 CO (SPDT) 16 A 250 V AC μ
	(230V AC) 2000 W (230V AC) 750 W
IP 20	
	(–20…+50)°C
	(2…150) lx
	TON = 25 s TOFF = 50 s

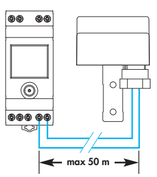


1

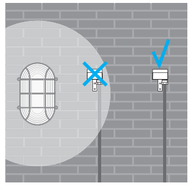


2

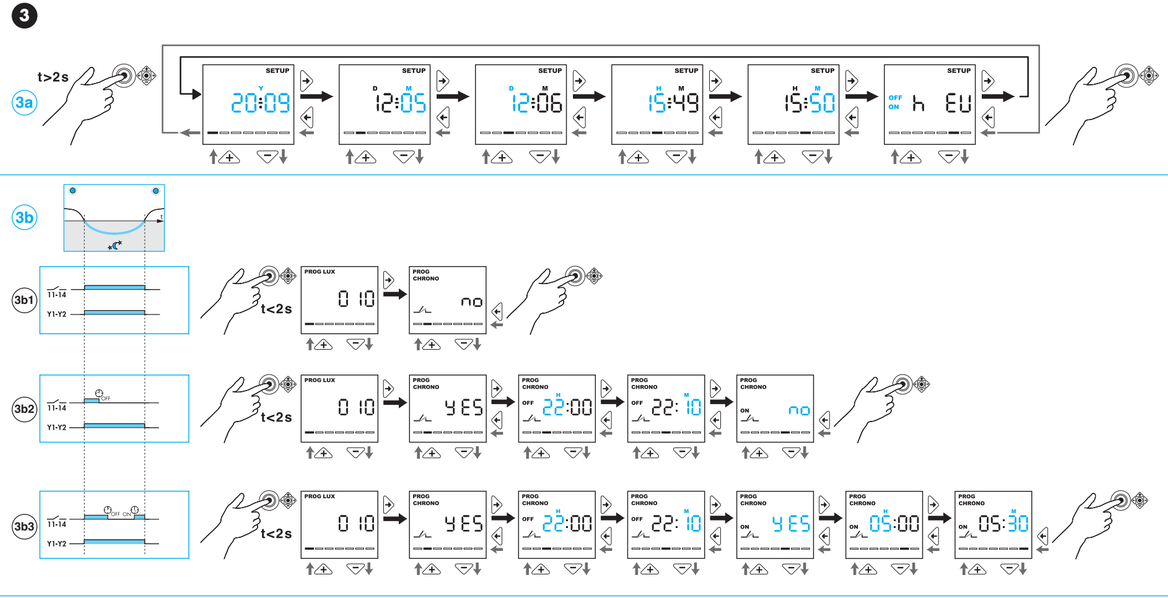




4



3



IB1191001 - 01/11

РУССКИЙ

11.91 ФОТОРЕЛЕ С ИНТЕГРИРОВАННЫМ ТАЙМЕРОМ

1 СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ
19.91 Силовой модуль (дополнительный аксессуар)
011.19 Двухполярный коннектор (аксессуар включен в упаковку)

2 ОПИСАНИЕ ДИСПЛЕЯ
A: таймер активизирован (ХРОНОМЕТР)
B: настройки в ручном режиме
C: идет отсчет задержки времени ВКЛ/ВЫКЛ
D: нет сети (не подается питание)
E: дополнительный выход (Y1–Y2) активизирован
F: идет компенсация lux (10 мин)
G: D=день; H=часы; Y=год; M=минуты/месяц
H: время/значение lux
I: текущий уровень освещения
L: заданное значение lux / шаги программирования
M: текущее состояние контакта (11-14)

3 НАСТРОЙКИ
3a ЗАДАНИЕ (дата / время / установки летнего времени)
3b ПРОГРАММИРОВАНИЕ
- 3b1 установки LUX
- 3b2 установки LUX, время выключения (OFF)
- 3b3 установки LUX, время выключения (OFF), повторное включение (ON)

3c УСТАНОВКИ В РУЧНОМ РЕЖИМЕ
Постоянное ВКЛ: активация рис.1 / дезактивация рис.2
Постоянное ВЫКЛ: активация рис.3 / дезактивация рис.4

4 ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО МОНТАЖУ
Рекомендуем устанавливать фотодатчик так, чтобы свет, излучаемый лампой, не воздействовал на датчик; если это невозможно, новая система "**нейтрализации воздействия искусственного освещения**" поможет избежать неприятного включения и выключения лампы, при условии что сумма естественного и искусственного освещения не превышает 200 lux.
011.02: - Фотодатчик IP54. Кабель: Ø (7.5…9) мм
- Рекомендуемый кабель: H07RN-F (2x1.5 мм²)

Максимальная длина кабеля между реле и датчиком: 50 m. (2x1.5 мм²).

ПРИМЕЧАНИЕ
Y1-Y2: дополнительный выход, управляемый непосредственно фотодатчиком (12 В пост.т., 1 Вт макс.).
Крепление на рейке 35 мм (EN60715).

БАТАРЕЯ CR 2032 (LiMnO2) 3В.
Продукция соответствует Ст.11 Директивы EU 2006/66/CE.

finder

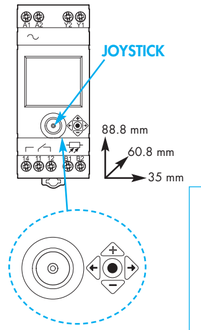
finder
www.findernet.com

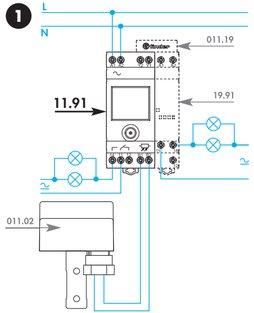
11.91

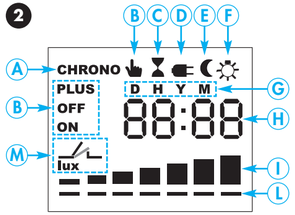


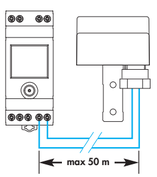
EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	11.91.8.230.0000 230 V AC (50/60 Hz) U_{min}: 184 V AC U_{max}: 253 V AC
	1 CO (SPDT) 16 A 250 V AC μ
	(230V AC) 2000 W (230V AC) 750 W
IP 20	

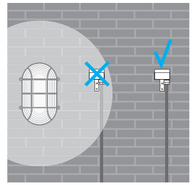
	(–20…+50)°C
(2…150) lx	
TON = 25 s TOFF = 50 s	

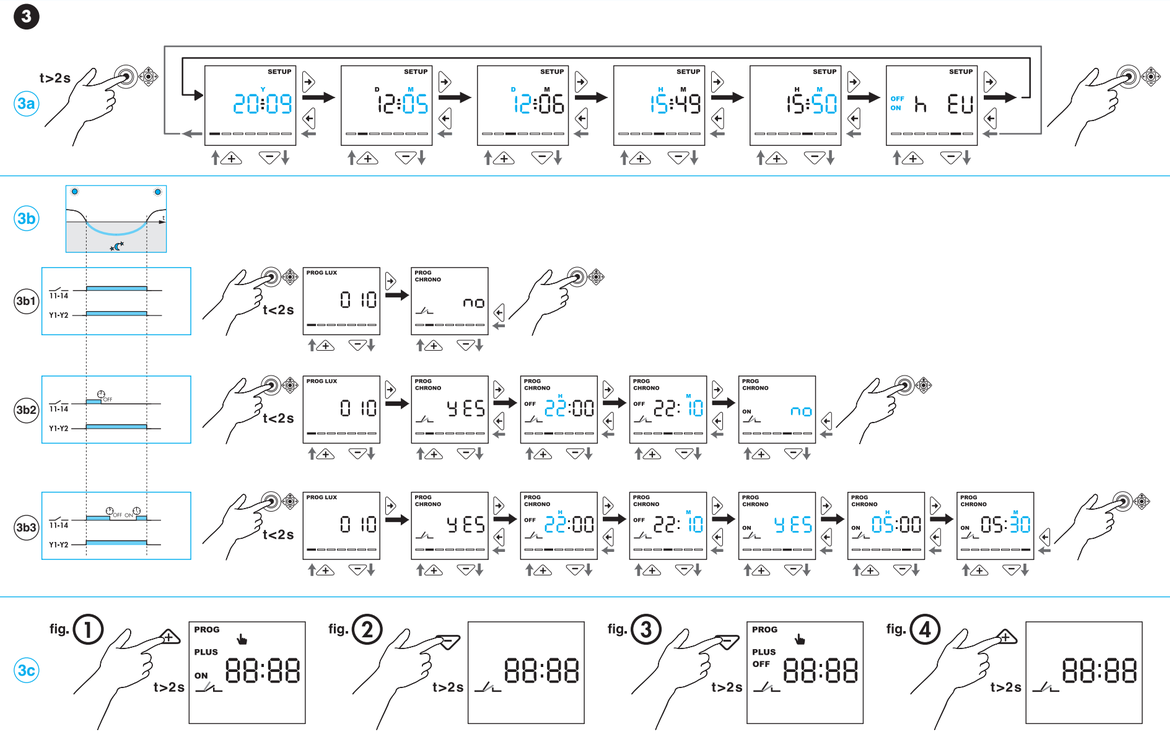












IB1191001 - 01/11

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

11.91 ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΟ ΗΜΕΡΑΣ-ΝΥΧΤΑΣ ΜΕ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

1 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑΣ
19.91 Μονάδα ισχύος (προαιρετικό εξάρτημα)
011.19 Σύνδεση με 2 πόλους (το εξάρτημα περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΟΘΟΝΗΣ
A: διακόπτης ωραρίου ενεργοποιημένος (CHRONO)
B: χειροκίνητη ρύθμιση
C: σε εξέλιξη χρονορύθμιση
D: έλλειψη δικτύου. (προϊόν που δεν τροφοδοτείται)
E: βοηθητική έξοδος (Y1–Y2) ενεργή
F: γίνεται αντιστάθμιση lux (10 min)
G: D=ημέρα, H=ώρα, Y=έτος, M=λεπτά/μήνας
H: ώρα/τιμή lux
I : επίπεδο μετρημένου φωτός
L: lux επιλεγμένα/σελίδες προγραμματισμού
M: κατάσταση επαφής (11-14)

3 ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ
3a SETUP (ημερομηνία / ώρα / ρύθμισης)
3b ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ
3b1 Ρύθμιση LUX
3b2 Ρύθμιση LUX, ωράριο σβησίματος (OFF) (ΚΛΕΙΣΤΟ)
3b3 Ρύθμιση LUX, ωράριο σβησίματος (OFF) (ΚΛΕΙΣΤΟ), εκ νέου άναμμα (ON) (ΑΝΟΙΧΤΟ)
3c ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ
Μόνιμα ON (ανοιχτό): Ενεργοποίηση εικ.1/απενεργοποίηση εικ.2
Μόνιμα OFF (κλειστό): ενεργοποίηση εικ.3/απενεργοποίηση εικ.4

4 ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Συνιστάται να εγκαταστήσετε τον αισθητήρα φωτεινότητας αποφεύγοντας το φως που εκπέμπει ο λαμπτήρας να επηρεάζει τον αισθητήρα. Στις περιπτώσεις που αυτό δεν είναι δυνατό, το καινοτόμο σύστημα "αντιστάθμισης της επίδρασης του κατευθυνόμενου φωτός" επιτρέπει να αποφεύγονται οι ενοχλητικοί κύκλοι ανάμματος και σβησίματος του λαμπτήρα, αρκεί η συνισταμένη ανάμεσα στο φως του περιβάλλοντος και το κατευθυνόμενο φως να μην ξεπερνά τα 200 lux.
011.02: - Αισθητήρας φωτεινότητας IP54. Καλώδια: Ψ (7.5…9) mm
- Συνιστώμενο καλώδιο: H07RN-F (2x1.5 mm²)
Μέγιστο μήκος καλωδίου ανάμεσα στο ρελέ και τον αισθητήρα φωτεινότητας: 50 m. (2x1.5 mm²).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Y1 - Y2: βοηθητική έξοδος την οποία διαχειρίζεται απευθείας ο αισθητήρας φωτεινότητας (12 V DC, 1 W max).
Στερέωση σε ράγα 35 mm (EN60715).

ΜΠΑΤΑΡΙΑ CR 2032 (LiMnO2) 3V.
Προϊόν ου εξαιρείται από το άρθ. 11 Οδηγία 2006/66/ΕΚ.

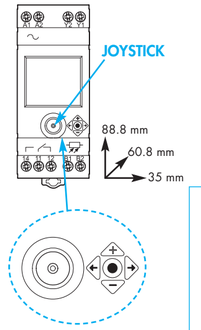
finder

finder
www.findernet.com

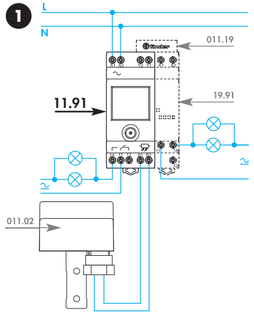
11.91



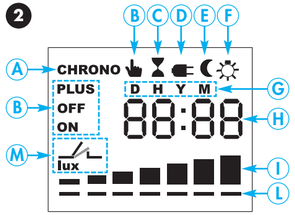
EN 60669-1 / EN 60669-2-1	
	11.91.8.230.0000 230 V AC (50/60 Hz) U_{min}: 184 V AC U_{max}: 253 V AC
	1 CO (SPDT) 16 A 250 V AC μ
	(230V AC) 2000 W (230V AC) 750 W
	IP 20
	(–20…+50)°C
	(2…150) lx
	TON = 25 s TOFF = 50 s

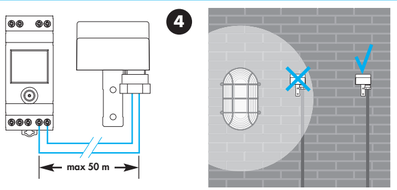


1

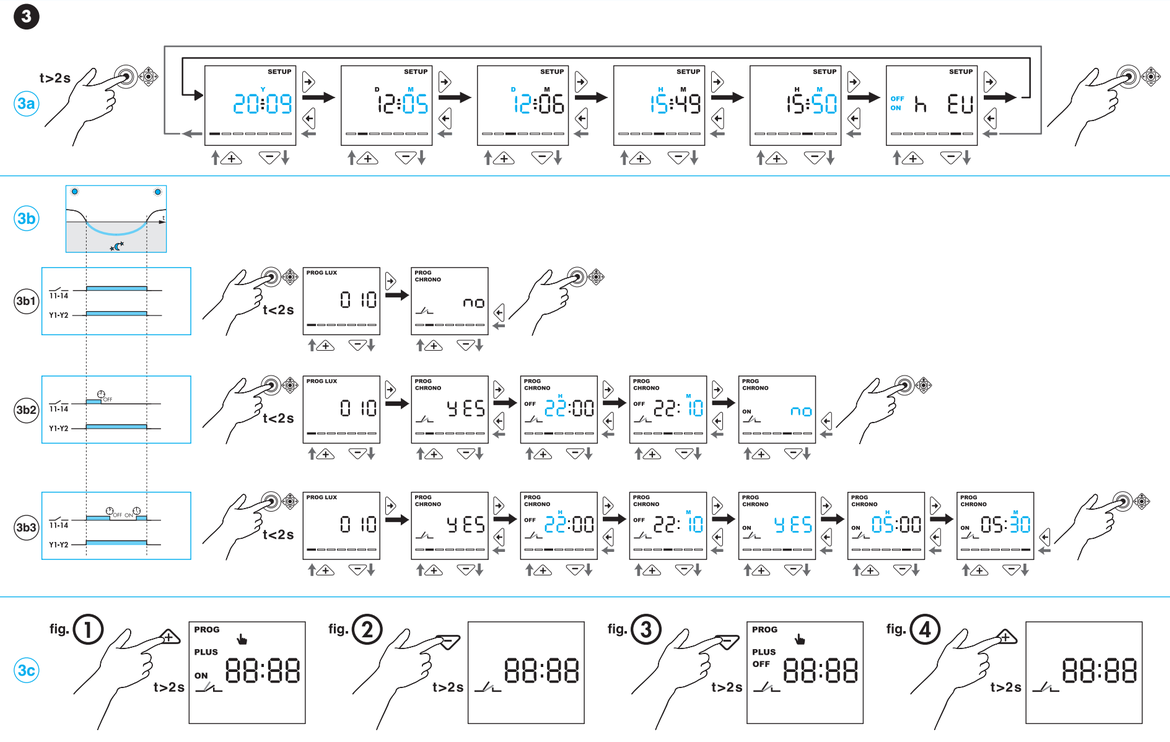


2





3



IB1191001 - 01/11

العربية

11.91 مرحل ضوئي مزود بمفتاح زمني

1

مخطط التوصيلات الكهربائية
19.91 وحدة قدرة (ملحق اختياري)
0011.19 موصل ثنائي القطب (ملحق تشمله العبوة)

2

وصف الشاشة
A: مفتاح زمني تم تفعيله
B: ضبط يدوي
C: التوقيت جاري
D: انعدام الشبكة (التيار غير واصل)
E: خرج مساعد (Y1-Y2) تم تفعيله
F: جاري معادلة قوة الإضاءة لكس (10 دقائق)
G: D=اليوم؛ H=الساعة؛ Y=العام؛ M= دقائق/شهر
H: ساعة/قيمة قوة الضوء باللكس
I : ضبط اللكس/صفحة البرمجة
M: وضع نقطة التلامس (11-14)

3

عمليات الضبط
3a ضبط (التاريخ / الساعة / ضبط الساعة الرسمية)
3b البرمجة
3b1 ضبط قوة الضوء LUX
3b2 ضبط قوة الضوء LUX، مؤقت الإطفاء (OFF)
3b3 ضبط قوة الضوء LUX، مؤقت الإطفاء (OFF)، إعادة التشغيل (ON)
3c الضبط اليدوي
ON مستمر : التشغيل صورة 1 / الإيقاف صورة 2
OFF مستمر : التشغيل صورة 3 / الإيقاف صورة 4

4

هام لعملية التركيب
يُنصح بتركيب المحس الضوئي بصورة لا تجعل الضوء الصادر من اللمبة المتحكم فيها يكون له تأثير على المحس. عندما يكون ذلك من المستحيل فإن المنظومة المبتكرة **"تلاشي التغذية المرتدة للضوء"** تعمل على تجنب تكرار إضاءة و إطفاء اللمبة دوريا بشكل مزعج بشرط أن حاصل مجموع ضوء الوسط المحيط و الضوء المتحكم فيه لا يتخطى 200 لكس.
0011.02 - محس ضوئي IP54. أسلاك: قطر (7.5 ... 9) mm
- نوع الكبل الموصى به:H07RN-F (2x1.5 mm^2)
أقصى مسافة بين الكبل و المرحل و المحس الضوئي: 50 متر (2x1.5 mm^2).

ملحوظة
Y1-Y2: الخرج المساعد يتم التحكم فيه مباشرة من خلال المجس الضوئي (12 فولت تيار مستمر و 1 وات كحد أقصى).
التثبيت على قضيب 35 ملليمتر (EN60715).

نوع البطارية ($LiMnO_2$) 3 CR 2032 فولت.
منتج معفي مادة 11 من التوجيه رقم CE/66/2006.

finder